

ed kfQj dh uekt+vkj ml dk jkst k

[ fgUnh ]

كيفية صلاة المسافر وصومه

[ اللغة الهندية ]

y{k

'k{k+egEen fcu l kyg vy&ml &hu jfgegYykg

فضيلة الشيخ محمد بن صالح العثيمين رحمه الله

vupkn

vrkmjgeku ft+kmYykg

ترجمة: عطاء الرحمن ضياء الله

l ákk'ku

'kQhdjgeku ft+kmYykg enuh

مراجعة: شفيق الرحمن ضياء الله المدني

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة

الرياض - المملكة العربية السعودية

इस्लामी आमन्त्रण एवं निर्देश कार्यालय रब्वा, रियाज़, सऊदी अरब

1429 - 2008

islamhouse.com

fcfLeYykfgjžekfujžhe  
vYykg dsuke lsvkjEHk djrk gwtksvfr esjcku vks n; kyqgA

gj izkj dh izk k l o z t x r d s i kyugkj vYykg rvkyk ds fy, ; kX;  
gš rFkk vYykg dh Ník , d 'kkarh vorfjr gks vfUre l nŠVk egEen  
ij] rFkk vki ds l kFfk; kš vki dh l rku vks vki ds ekuus okyka i j A  
ed kfQj dh uekt+vks ml ds jst k ds fo" k; ea l Anh vjc ds , d egk  
fo}ku egEen fcu l kyg fcu ml ehu jfgegYykg l s i Nk x; k ; g , d  
egROI w k z i z u gš tks i k B d k a dh l o k ea i L r r f d ; k t k j g k gš v k ' k k g s  
f d ; g Q r e k l c f / k r e L v y s dh c k c r t k u d k j h i k l r d j u s ea  
y k H k n k ; d f l ) g k x k A ¼ v - j - ½

izu %

ed kfQj dh uekt+vks ml dk jst k f d l izkj gksk \

mUkj %

ed kfQj dh uekt+tc og vius uxj l sfudyrk gSml l e; l sydj fQj ogra  
oki l ykVus rd nks jdvr gš bl dk iek.k vk; 'kk jft+Yykgq vlgk dk ; g  
Qekz g%

(( أول ما فرضت الصلاة فرضت ركعتين، فأقرت صلاة السفر وأتمت صلاة  
الحضر)).

وفي رواية: (( وزيد في صلاة الحضر)).

^l o z f k e t c u e k t + v f u o k ; z g b z r k s n k s j d v r F k h ] f Q j ; k = k d h u e k t +  
c j d j k j j [ k h x b z v k s g t j d h u e k t + i j h d j n h x b z \* A

vks , d f j o k ; r e a g s f d % ^ g t j d h u e k t + e a o f } d j n h x b A \* \* ¼ c [ k k j h g n h l  
uñ 1090] e f l y e g n h l uñ 685½

vks v u l f c u e k f y d j f t + Y y k g q v l g q Q j e k r s g %

^g e u c h e d s l k f k e n h u k l s e D d k d h v k j f u d y s r k s v k i e n h u k o k i l  
y k V u s r d n k s j d v r u e k t + i < f s j g s \* A ¼ c [ k k j h g n h l uñ 1081] e f l y e  
g n h l uñ 693½

f d l r q v x j o g b e k e d s l k f k u e k t + l k < x k r k s i j h u e k t + l k < x k ] p k g s m l u s b e k e  
d s l k f k i j h u e k t + i k b z g k s ; k d n j d v r a N W x b z g k b l f y , f d u c h e d k  
; g Q j e k u l k e l u ; g %

((إذا سمعتم الإقامة فامشوا إلى الصلاة وعليكم السكينة والوقار، ولا تسرعوا، فما أدركتم فصلوا، وما فاتكم فأتموا))

^Tkc rē bdker l qks rks uekt+ds fy, py iMkš bl fLFkr ea fd rē ij  
'kkfUr vks xEHkhjrk izV gks vks nkl+fs gq u pykš tks dN feys mls i<+yks  
vks tks NW tk, mls ijk dj ykA\*\* ¼c[kkjh gnhl uñ 636] eflye gnhl uñ  
151½

vki e dk Qelzu ^tks dN feys mls i<+yks vks tks NW tk, mls ijk dj  
yks\* l kkl; : lk l s pkj jdvr uekt+lklus okys beke ds ihNs uekt+lklus okys  
ed kfQjka dks l fēefyr gS vks muds vfrfjDr vl; ykxka dks HkA

bCus vCckl jft+Yykgq vlgēk l s izu fd;k x;k fd D;k ckr gS fd ;k=h tc  
vdys uekt+lklus gS rks nls jdvr lklus gS vks tc fd lh ephē ds ihNs uekt+  
lklus gS rks pkj jdvr lklus gS mlgka us mRkj fn;k% ^; gh l qur gA\*\*

Tkevr ds l kfk uekt+lklus ed kfQj ds fy, ekQ ugha gS bl fy, fd vYykg  
rvkyk us ;q dh voLFk ea Hkh bl dk vknk fn;k gA vYykg rvkyk us Qjek;k  
%

[وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا  
أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا  
فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ ] [النساء: ١٠٢]

^Tkc vki mu ea gka vks muds fy, uekt+[kMh djks rks pkfg, fd mudh , d  
tekr vki ds l kfk vius gfFk;kj fy, [kMh gkš fQj tc ;g l Tnk dj pqla  
rks ;g gV dj vki ds ihNs vktk, a vks og nlljh tekr ftlus uekt+ugha  
lklus og vktk, vks vki ds l kfk uekt+vnk djA\*\* ¼ j r p & ful k% 102½

bl fy, ;fn ;k=h vius uxj ds vfrfjDr fd lh vl; uxj ea gks vks vtlu dh  
vkokt+l qrk gks rks ml ij efltn ea tekr ds l kfk uekt+lklus ds fy,  
mifLFkr gksk vfuok;Z gS fdUrq ;fn og vfrnj gkš ;k mls vius l kfk;ka l s  
fcNM+ tkus dk Hk; gks rks vfuok;Z ugha gS bl fy, fd vtlu ;k bdker l qus  
okys ij tekr vfuok;Z gkus ij nykyr djus okys iek.k l kkl; gA ¼ ml ea  
;k=h Hkh nk[ky gSA

Tgk rd uQyh uektla dk izu gS rks ;k=h tēj] efjic vks b'kk dh l qurka dks  
Nkl+dj l elr idkj dh uQyh uektla dks lklus bl idkj og fo=] jkr dh

uekt+¼rgTt¼pk'r dh uekt} Qtz dh I þur vks bl ds vfrfjDr vl; uQyh  
uekt+fl ok; eþfDdnk I þurka ds lk<skkA

Tkgl; rd nks uektla dks ,d I kfk lk<us dk I æak gS rks ;fn og ;k=k ea py jgk  
gS ¼fdl h LFku ij Bgjk gþk ugha g½ rks ml ds fy, JSB ;g gS fd og tøj  
vks vlz dks ,d I kfk rFkk exfjc vks b'kk dks ,d I kfk lk<½ pks og tek  
rDmhe djs ¼vFkk nksuka uektla dks igyh uekt+ ds le; ij ½ lk<½ ;k tek  
rk[khj djs ¼vFkk nksuka uektla dks ml jh uekt+ ds le; ij lk<½ tks ml ds fy,  
I jy gks ogh djs vks ml ds fy, tks ftruk gh I jy gS ogh ml ds fy, JSB  
gA

vks vxj ;k=k ds e/; og fdl h LFku ij iMko Mkys gks rks JSB ;g gS fd og  
nks uektla dks ,d I kfk tek u djs vks ;fn tek dj yrk gS rks dksZ ckr ugha  
gS bl fy, fd uch e lsnksuka ckra l ghg fl ) gA

Tkgl; rd ;k=h ds jetku ea jstke j[kus dk I oky gS rks ml ds fy, JSB jstke  
j[kuk gh gS ;fn og jstke rkm+nrk gS rks dksZ xqkg ugha og ftu fnuka dk  
jstke ugha j[kk gS mudh dætk djsk] ijUrq vxj ml ds fy, jstke u j[kuk gh  
I jy gS rks ml ds fy, JSB jstke rkm+nrik gh gS bl fy, fd vYykg rvkyk bl  
ckr dks i lln djrk gS fd ml dh : [I rka dks viuk;k tk,A vks gj idkj dh  
izka k vYykg jccy&vkcyehu ds fy, gA

vupknd

¼vrkmjzgeku ft+kmYykg½\*

[\\*atazia75@gmail.com](mailto:atazia75@gmail.com)